

Мен Д.В.¹, Хамитова Н.Е.¹

¹ д.п.н., профессор КазНУ им. Аль-Фараб
¹ магистрант 2 курса КазНУ им. Аль-Фараби

ПЕРСПЕКТИВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА МЕЖДУ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ КОРЕЯ

Аннотация

В статье освещается межкультурный опыт стран Центральной Азии и Республики Корея. На сегодняшний день изучение такого культурного диалога между странами, как в плане развития культурного сотрудничества, так и в отношении политики мультикультурализма является актуальной. Доказательством этого является 28-летний опыт успешного развития сотрудничества между странами. Авторами изучена политика сотрудничества стран, интернационализация высшего образования в южнокорейских университетах, а также заинтересованность в этой политике иностранных студентов, распространенность иностранных культур в обществе друг друга и проблемы межкультурного диалога. В заключении приводятся предложения о том, как можно избежать культурные конфликты между странами для динамичного развития в дальнейшем межкультурного диалога.

Ключевые слова: Межкультурный диалог, мультикультурализм, международное образование, глобализация, Центральная Азия, Южная Корея

Д.В. Мен¹, Н.Е. Хамитова¹
¹ п.г.д., профессор, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ
¹ 2 курс магистранты, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

ОРТАЛЫҚ АЗИЯ МЕН КОРЕЯ РЕСПУБЛИКАСЫ АРАСЫНДАҒЫ МӘДЕНИАРАЛЫҚ ДИАЛОГТЫҢ КЕЛЕШЕГІ

Аңдатпа

Бұл мақалада Орталық Азия елдері мен Корея Республикасының мәдениаралық тәжірибесі зерттелген. Бүгінгі күні мәдени ынтымақтастықты дамыту тұрғысынан мультикультурализм саясатымен байланысты елдер арасындағы осындай мәдени диалогты зерттеу өзекті болып табылады. Оған дәлел - елдер арасындағы ынтымақтастықты ойдағыдай дамытудағы 28 жылдық тәжірибе және жылдан жылға дамуы. Авторлар елдер арасындағы ынтымақтастық саясатын, Оңтүстік Кореяның жоғары оқу орындарындағы жоғары білімнің интернационалдануы беру, жаһандану, Орталық Азия, Оңтүстік Корея, сондай-ақ шетелдік студенттердің бұл саясатына деген қызығушылық, бір-бірінің қоғамында шетелдік мәдениеттердің таралуы және мәдениетаралық диалогтың проблемаларын зерттеді. Қорытындылай келе, болашақта мәдениетаралық диалогты қарқынды дамыту үшін ел өкілдері арасындағы мәдени қақтығыстарды болдырмауға қатысты ұсыныстар жасалады.

Түйін сөздер: Мәдениетаралық диалог, мультикультурализм, халықаралық білім, глобализация, Орталық Азия, Оңтүстік Корея

PROSPECTS FOR A INTERCULTURAL DIALOGUE BETWEEN CENTRAL ASIA AND THE REPUBLIC OF KOREA

Abstract

This article examines the intercultural experience of Central Asian countries and the Republic of Korea. Today, the study of such a cultural dialogue between countries both in terms of the development of cultural cooperation and in relation to the policy of multiculturalism is relevant. Proof

of this is 28 years of experience in the successful development of cooperation between countries. The authors studied the policy of cooperation between countries, the internationalization of higher education in South Korean universities, as well as the interest in this policy of foreign Central Asian students, the prevalence of foreign cultures in each others society and the problems of intercultural dialogue. In conclusion, there are suggestions how to avoid cultural conflicts between representatives of countries for the dynamic development of intercultural dialogue in the future.

Keywords: Intercultural dialogue, multiculturalism, international education, globalization, Central Asia, South Korea

С развитием общества каждая культура подвергается разным изменениям. Такие изменения могут оказывать положительные либо отрицательные воздействия на культуру, менталитет и в целом в социальное общество государства. Вероятность различных изменений значимая, в силу сегодняшнего глобализационного мира, где каждая страна взаимодействует активно уже не только в дипломатической сфере, но и происходит культурный взаимообмен. Многие исследователи по разному интерпретируют тему взаимодействия культур, некоторые утверждают о возможности утраты уникальности культуры страны, другие – большая возможность стать ближе друг к другу, чтобы понять и жить в гармонии и согласии.

Актуальностью данной работы является то, что в нынешний период глобализации очень важно понимать и принимать культуру других стран. В известной работе социолога С.Ф. Хантингтона «Столкновение цивилизаций» автор утверждает невозможность полного принятия и понятия чужой культуры». Это работа Хантингтона до сегодняшнего времени имеет актуальность в силу того, что межкультурный диалог и коммуникация занимает немаловажное значение.

В научных изданиях заметен большой интерес к исследованию тематики межкультурного диалога, что показывает понимание и осознанность людей понятия межкультурного диалога как ценности современного мира. С XX века диалог начал приобретать очень широкий контекст, например, в своих работах М.М. Бахтин рассматривает диалог как неотъемлемая часть обыденной жизни человека. «Сама жизнь – диалогична и основана на взаимодействии друг с другом. В межкультурном диалоге субъектами отношений является отдельные культуры».

Другой ученый из России М.С. Каган пишет о диалоге: «Отношения между разными культурами могут строиться на принципе монологическом и субъектно-субъектном, диалогическом. В первом случае данная культура относится к другому типу культуры, прошлому или современному, чисто утилитарно. Другой случай – отношение к культуре как к равноправной, равноценной при всех ее отличиях и интересной, нужной, желанной именно в ее непохожести, уникальности. В этом-то случае и возникает то отношение между культурами, которое мы вправе назвать диалогом» [1].

Из-за не полного рационального понятия в целом процесса межкультурного диалога многие страны считают, что при взаимодействии каждая страна должен получать обязательно какую то выгоду в самом процессе диалога [2]. Так отождествление межкультурного диалога создает острую проблему отношений как потеря «экзистенциального» содержания. Самое главное в взаимоотношениях культур не поддержание пустого баланса заимствования друг у друга чего-то нового, а в способности заимствования утверждения самобытности культур. Именно, в межкультурном диалоге культура отстаивает свою роль самостоятельности и особенности.

Межкультурные отношения между Республикой Корея и Центральной Азией были установлены сразу же после обретения суверенитета странами Центральной Азии в 1992 году. На сегодняшний день между ними проводятся различные культурные и политические мероприятия крупных масштабов, что является результатом успешных сотрудничеств. К странам Центральной Азии в западной историографии относят Монголию, северо-западный Китай, районы азиатской России южнее таёжной зоны, Афганистан, северо-западную часть Индии, северную часть Пакистана, северную часть Ирана. В данной работе под Центральной Азией подразумевается 5 государств: Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан,

Туркменистан и Узбекистан, согласно «Институту исследования Центральной Азии».

После распада СССР, бывшие советские государства начали искать пути дальнейшего развития. Страны Центральной Азии богаты природными и минеральными ресурсами, что помогло им привлекать зарубежных инвесторов из более развитых стран. В то время Республика Корея имела стабильную экономику, которая была ориентирована на экспорт своих товаров. Из-за нехватки сырья и полезных ископаемых на территории Республики Корея, страна начала вести активное сотрудничество со странами Центральной Азии.

На сегодняшний день Республика Корея активно ведет сотрудничество с Узбекистаном и Казахстаном, где проживают большее количество корё сарам. Корё сарам это этнические корейцы, которые переселились на территорию Центральной Азии в период массовых депортации в Корею. Большое количество корё сарам проживают именно на территории Узбекистана – около 180 тыс. и в Казахстане – более 100 тыс. В других странах Центральной Азии тоже проживают этнические корейцы, но они составляют очень малое количество из всего населения страны.

Таким образом, этнические корейцы стали особым мостом, связывающим регионы Центральной Азии с Республикой Корея. Взаимные отношения между странами развиваются не только в сфере политики и экономики, но и активно ведутся сотрудничество в области культуры. В странах Центральной Азии открыты Корейские образовательные центры, которые ведут работы по преподаванию корейского языка всем желающим гражданам, празднуют корейские праздники, проводят конкурсы. Каждый год Кореан Фаундейшн(Korea Foundation) корпорация поддерживает иностранных студентов и предоставляет возможность обучаться в передовых южнокорейских университетах.

По состоянию на 2013 год в корейских высших учебных заведениях обучалось 85 923 иностранных студентов, что в 7 раз больше чем в 2003 году. Это увеличение последовало за корейским проектом “Изучение Кореи” (2005), целью которого было привлечь 100 000 иностранных студентов в течение 2005 и 2010 годов [3].

Если в начальном этапе были заметны острые проблемы в непонимании менталитета и культуры двух регионов, что проявлялась во время процесса переговоров между странами, то с развитием в культурной сфере и с началом изучения корееведения в Центральной Азии ситуация стала приобретать новые виды. Корееведением Центральная Азия серьезно начала заниматься с конца 90-х годов. У истоков этой науки стоят многие этнические корейцы, которые начали изучать свою историческую Родину, известны такие исследователи и профессора как, Ким Г.Н., Хан, В.С., Сим Х.Ё., Мен Д.В., Кан Г.В., Кан Александр, Ли В Ф. и другие.

Таким образом, благодаря этому начали открываться Отделы корееведения, в которых начали готовить специалистов переводчиков, востоковедов, специалистов по корейскому языку. Такое преобразование открыло путь нового новшества – академической мобильности, где предоставляется возможность получить незаменимый опыт в своей будущей профессии.

Однако с принятием новых возможностей, пришли и новые вопросы, касающихся менталитета и культуры двух регионов. И это стало одним из факторов к активному изучению межкультурного диалога между регионами.

Культура Республики Корея намного распространенная нежели центральноазиатская. Большим фактором популяризации корейской культуры стала «Корейская волна»: корейские дорамы, фильмы, песни, язык и т.д. Большую роль в распространении корейского языка в странах Центральной Азии стало открытие корейских центров просвещения, где активно ведется работа с ознакомлением корейской культурой и искусством.

В Республике Корея о центральноазиатской культуре мало кто знает. Многие корейцы не могут с уверенностью сказать, где находятся центральноазиатские страны, для них это ассоциация со странами Пакистан и Афганистан. Даже узнавая расположение центральноазиатских стран, обычные корейцы понятия не имеют о народах, которые там живут. Многие считают, что народ занимается кочевничеством и по сей день, и живут в юртах, пасут скот и т.д. Это создает большую проблему в межкультурном диалоге.

Почему Центральная Азия незнакома корейскому обществу? Страны Центральной Азии,

имея почти одинаковую уникальную культуру, сильно отстают в развитии и глобализации своей культуры. В экономической сфере все знакомы с Центральной Азией, так как у них есть чем привлечь других стран мира, а в культурной сфере почти ничего.

Корейцам, которые учатся по специальности казахского языка, очень сложно изучать язык, так как нет учебных пособия таких как, казахский язык для корейцев. Имеется большое количество учебников по изучению корейского языка в Казахстане, Узбекистане, Кыргызстане, что студенты не затрудняются в освоении иностранного языка. Причиной такой нераспространенности языков Центральной Азии в корейском обществе является: во-первых, после распада СССР в центральноазиатских странах все еще в общении преимущество отдается русскому языку; во-вторых, в самих государствах родной язык используется «между собой», а в государственных учреждениях все еще большое значение придается знаниям русского языка.

Доказательством этого является то, что после Второй мировой войны центральноазиатские республики подвергались интенсивному периоду индустриализации и русификации, что навсегда изменило образ жизни жителей [4]. Вследствие, этого корейцы не проявляют интерес к казахскому языку, что создает большой минус в сотрудничестве в образовании.

Благодаря Корейским Центрам и Посольствам Республики Корея в странах Центральной Азии, каждый год проводятся мероприятия по просмотру корейских фильмов, конкурсы по знанию корейской истории и корейского языка, устраивают праздники и приглашают всех желающих. Утверждать, что центральноазиатские праздники в корейском обществе не празднуется нельзя. Но особенностью этого является то, что праздник празднуют сами представители стран Центральной Азии, и только среди них где то 1-2% составляют корейцы.

Таким образом, корейское общество незнакома практически центральноазиатской культурой. Причиной, которой послужило история советской политики и их последствия на сегодняшний день. Развитие уникальной культуры в странах Центральной Азии ослаблена тем, что там проживают очень большое количество других наций, и государствам сложно и неприемлемо вести активную политику универсализации культуры коренного народа.

Центральноазиатские страны, по причине соседства границ территории и совместной древней истории, имеют больше схожести в культуре, нежели отличий. Отличительными особенностями является язык Таджикистана, Туркменистана которая сильно отличается от казахского, узбекского и кыргызского языков. Если говорить о традициях и менталитете Туркменистана и Таджикистана, они уникальны и очень похожи с культурами трех остальных стран Центральной Азии.

Студенты Центральной Азии с каждым годом проявляют большой интерес к обучению в южнокорейских университетах. Они отправляясь в страну Утренней Свежести, не зная их культуру, сталкиваются с затруднениями адаптации в новом обществе. Большинство студентов, отправляющиеся в Республику Корею являются мусульманами. В корейском обществе проживают очень малое количество мусульман, что и показывает нераспространенность мусульманской кухни и культуры в стране. Следовательно, студентам мусульманам, которые исповедуют ислам, очень трудно находить национальную еду в университетском корпусе. Из-за не знания о мусульманской культуре корейское общество в большинстве случаев связывают мусульман с экстремистическими обществами, что создает большой межкультурный конфликт.

Следующей проблемой является образовательная система двух стран. Южнокорейская образовательная модель похожа на американскую и сложна студентам при соответствии обязательных кредитов дисциплин в семестре. Центральноазиатские страны реализовывают систему образования согласно правилам Болонского процесса.

Республика Корея мононациональная страна, где большая часть 99% населения составляют корейцы. У них в культуре есть разделение на «мы» и «они», что тормозит процесс мультикультурализма в стране. Однако правительство Республики Корея проводит и принимает всевозможные документы, которые направлены на развитие разных культур в корейском обществе. Хотя половина этого остается не реализованными или проводятся для «галочки» в

документах. Известный немецкий социолог Карл Олаф Радтке писал, что процесс мультикультурализма во многих странах проводится не с «реальными людьми», то есть вроде предпринимаются меры по развитию мультикультурализма в стране, но результатов каких-либо от этого не проявляются. Мультикультурализм должен стать «социальным порядком будущего», нам следует уделять больше внимания реальным людям, их интересам, а не иметь дело с документациями [5].

На формирование мировоззрения особое влияние оказывает естественно древняя история, религия и сам весь процесс формирования народа. Конфуцианское учение и догмы оказали колоссальное влияние на культуру корейского общества, которому характерна теперь консервативное отношение к иностранным культурам. В политической культуре и в обыденности важную роль играет коллективизм, сохраняется иерархичность отношений друг с другом, и т.д. Такое традиционалистическое отношение общества обеспечивает сложный и медленный процесс мультикультурализма в стране.

Разница развития процесса мультикультурного диалога между Центральной Азией и Республикой Корея имеют свои особенности. Одна из таких является географическое расположение стран. Республика Корея с трех сторон омывается морем и не имеет практически выхода на сушу, хотя на севере граничит с КНДР. Поэтому страна сумела укоренить свою древнюю историю и сохранить традиции и верования без смешивания с другими культурами извне.

Корейская культура богата древними конфуцианскими обычаями и языком, которые они сами создали. Если кочеводство занимает главную роль в истории народов Центральной Азии, то для корейского общества – земледелие. Центральноазиатские страны соседствуют друг с другом и имеют общие границы, что дает возможность тесных отношений. В истории Казахстана в древности Казахское ханство занимало южную часть России и охватывало большую часть современного Узбекистана и Кыргызстана. По причине тесных отношений и взаимобменом культурами в настоящее время внедрение и использование новшества в центральноазиатском обществе легче чем в корейском.

Таким образом, можно отметить, что в силу исторического прошлого процесс мультикультурализма проходит по разному. Перспективами в межкультурном диалоге между странами могут служить следующие шаги:

- политика развития и создания языковых центров Центральной Азии на территории Республики Корея;
- предпринять меры по увеличению количества качественных фильмов о странах Центральной Азии на корейском языке;
- политика открытия издательских центров, где будут выпускаться учебники и словари на центральноазиатских языках для корейцев;
- предпринять меры по разработке мобильных приложений по изучению центральноазиатских языков для корейцев; приложения по ознакомлению известными местами в Центральной Азии;
- политика открытия магазинов с сувенирами и товарами центральноазиатской культуры на территории Республики Корея;

Вовлеченность в культурное взаимодействие должна развиваться в направлении множественных взаимных связей, стабильной идентификации, что способствует развитию и обогащению культур. Определенная адаптация индивидов к культурному разнообразию происходит под действием как межкультурной коммуникации, так и средств масс-медиа – многие пользуются Интернетом, могут мгновенно получить информацию о различных культурах и их представителях. Но чтобы в обществе начали происходить значимые изменения в мотивах и аттитюдах взаимодействия разных культурных групп, требуется как минимум одно поколение, родившееся и выросшее в условиях современного культурного разнообразия [6].

Ежегодное увеличение желающих студентов учиться в Корее показывает высокую привлекательность корейской системы образования. Каждый год корейское правительство устраивает конкурсы и привлекает иностранных студентов из разных стран, в том числе и

студентов Центральной Азии. Однако, для того, чтобы привлекать реально желающих учиться и получить высокую квалификацию в южнокорейском вузе, необходимо проводить возможные варианты знакомства корейского общества с иностранной культурой (например, создавать документальные фильмы о странах ЦА, проводить политику развития халальной кухни в университетах, где имеются студенты мусульмане и т.д.) для избегания межкультурных конфликтов и дискомфорта.

На будущее хотелось бы чтобы всем студентам, которые собираются посетить Центральную Азию или Республику Корея обязательным условием являлось просмотр документальных фильмов, которые дают полный обзор о реальной жизни в иностранной среде. Как говорит известный социолог Джон Рекс в своей работе «Концепция амальтикультурного общества» (1985) государство, которое ведет политику развития мультикультурализма обязательно находит в своем обществе место равноправия и уважения любой культуры [7].

Таким образом, в заочечении можно сказать, что процесс мультикультурализма в странах развивается по своему, и изъяны этого процесса возникают при реализации межкультурного диалога. Известный американский инженер Жак Фреско утверждает, что националистический настрой и патриотизм убивает мир и гармонию в мире. Мы согласны с ним, так как корни любых конфликтов между странами лежат в патриотизме. Каждая страна закаливает дух патриотизма в своем народе, что создает разделение на «мое» и «чужое».

Разделение никогда не приводит к гармонии, она может приводить к соглашениям выгодным для каждого из стран, но не полную гармонию которую хотелось. Межкультурный диалог важен для управления множеством культурных связей в мультикультурной среде. Это механизм, позволяющий постоянно достигать нового баланса идентичности, реагируя на новые открытия и переживания и добавляя новые уровни идентичности, не отказываясь от своих корней. Межкультурный диалог помогает нам избегать ловушек политики идентичности и оставаться открытыми для вызовов современного общества.

Список литературы:

1. Орнатская Л.А. Межкультурный диалог: проблемы и перспективы исследования. // Вестник Санкт-Петербургского Университета. – Серия № 6. – 2014. – С.51-58.
2. Oleg Pachenkov. Looking for a black cat in a dark room: the issues of identity and perspectives of Multiculturalism. - University of Zagreb. – 2004. – pp. 215-229.
3. Shin J., Harman G. New challenges for higher education: Global and Asia-Pacific perspectives. // Asia Pacific Education Review. – 2009. – №10 (1). – pp. 1-13.
4. Кукушева Н.Э. Мультикультурализм как теория нациестроительства в Казахстане.// журнал “Грамота” Омский государственный педагогический университет – 2016. - № 12 (74), часть 1. – С. 117-120.
5. Jerome Krase. Seeing Community in a Multicultural Society: Theory and Practice. // University of Zagreb. – 2004. – pp. 151-175.
6. Якушина О.И. Культурное взаимодействие и перспективы реализации межкультурной коммуникации. // МГУ им. Ломоносова. Коммуникология. Том 5. №6. – 2017. – С.51-59
7. Carl-Ulrik Schierup. Whither the social dimension? Citizenship, multiculturalism and the enigma of social exclusion. // University of Zagreb. – 2004. – pp. 17-30.

References:

1. Ornatskaya L.A. Mezkhul'turnyj dialog: problemy i perspektivy issledovaniya. // Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta. – Seriya № 6. – 2014. – S.51-58.
2. Oleg Pachenkov. Looking for a black cat in a dark room: the issues of identity and perspectives of Multiculturalism. - University of Zagreb. – 2004. – pp. 215-229.
3. Shin J., Harman G. New challenges for higher education: Global and Asia-Pacific perspectives. // Asia Pacific Education Review. – 2009. – №10 (1). – pp. 1-13.
4. Kukusheva N.E. Mul'tikul'turalizm kak teoriya naciestroitel'stva v Kazahstane.// zhurnal “Gramota” Omskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet – 2016. - № 12 (74), chast' 1. – S. 117-120.

5. Jerome Krase. *Seeing Community in a Multicultural Society: Theory and Practice*. // *University of Zagreb*. – 2004. – pp. 151-175.

6. YAkushina O.I. *Kul'turnoe vzaimodejstvie i perspektivy realizacii mezhkul'turnoj kommunikacii*. // *MGU im. Lomonosova. Kommunikologiya. Tom 5. №6*. – 2017. – S.51-59

7. Carl-Ulrik Schierup. *Whither the social dimension? Citizenship, multiculturalism and the enigma of social exclusion*. // *University of Zagreb*. – 2004. – pp. 17-30.